

Liebe Mitglieder des DJFE e. V.,  
sehr geehrte Damen und Herren,

**Happy New Year  
2018**



wir wünschen Ihnen ein friedliches, glückliches und gesundes  
neues Jahr!

Gleich zum Jahresanfang möchten wir Ihnen mit dem 1.  
Newsletter 2018 einige Veranstaltungsinformationen zukommen  
lassen und Sie über unsere Aktivitäten in den nächsten Monaten  
sowie über Veranstaltungen von uns verbundenen Organisationen  
informieren.

Weitere Einzelheiten finden Sie auch auf unserer Homepage:

<http://www.djfe.de/veranstaltungen.php> (Die Newsletter-Inhalte sind ab Mitte Januar  
online.)

Wir freuen uns auf ein spannendes Jahr mit vielen interessanten Eindrücken, neuen  
Erfahrungen und regem interkulturellem Austausch!

Herzliche Grüße

DJFE Redaktionsteam & Monika Mizuno-Bereuter

**Termine**

**Stand: 05.01.2018**

## 1 Übersicht

Veranstaltungen			
31.01.2018	Mi	„Stilles Meer“, Oper von Toshio Hosokawa	Staatsoper Hamburg
17.02.2018	Sa	Kinderflohmacht-Autohaus Rosenbaum	Toyota-Niederlassung Wedel
03.03.2018	Sa	Vortrag über Hinamatsuri mit Musikaufführung	Clubraum DJFE e. V.
04.03.2018	So	Hinamatsuri – Das japanische Mädchenfest	Museum für Völkerkunde Hamburg
11.03.2018	So	7 Jahre danach: Gedenken an die Katastrophe in Japan	Japanisch-Deutscher Stadtteildialog
16.03.2018	Fr	„Madama Butterfly“, Oper von Giacomo Puccini	Staatsoper Hamburg
18.03.2018	So	Jahresmitgliederversammlung des DJFE e. V.	Clubraum DJFE e. V.
08.04.2018	So	Gemeinsame Fahrt zum Samurai Art Museum in Berlin	
29.04.2018	So	Jubiläumskonzert zum 195-jährigen Bestehen der Hamburger Liedertafel	
Mai		Japan-Festival des japanischen Generalkonsulates	
25.05.2018		Kirschblütenfeuerwerk	Außenalster
23.05.2017 –	Mi -	19. Japan-Filmfest Hamburg	Metropolis, 3001-Kino,

27.05.2017	So	Studio-Kino
------------	----	-------------

Regelmäßige Termine		
Jeden 20. des Monats	Stammtisch Elbe des DJFE e. V.	Asia Hub Blankenese
Jeden 2. Mittwoch und 4. Montag im Monat	Chorprobe des Sakura-Chor	Clubraum DJFE e. V.

## 2 Veranstaltungshinweise

- ❖ *Notieren Sie sich bereits jetzt die Termine! Detaillierte Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie rechtzeitig vor dem jeweiligen Event.*

### Veranstaltungen des DJFE e. V.

#### Vortrag „Hinamatsuri“ von Thomas Rüth

Jedes Jahr wird in Japan am 3. März das Mädchenfest „Hinamatsuri“ gefeiert. An diesem Tag werden traditionell alte Puppen, die den japanischen Hofstaat in traditionellen Kimonos darstellen, zuhause aufgebaut, besondere Gerichte zubereitet und mit allen Familienmitgliedern gefeiert, auf dass die Mädchen der Familie gesund und glücklich erwachsen werden.

Diese Traditionen erläutert Ihnen am 3. März nach einem kleinen musikalischen Auftakt der Japanologe Herr Thomas Rüth, und bringt Ihnen so diese Tradition näher. Auch wir stellen die Hina-ningyō, die japanischen Puppen, auf, so dass Sie sie aus der Nähe bewundern können. Des weiteren erwarten Sie Getränke und ein kleiner Imbiss.

**Wann:** 03.03.2018 (Sa) ab 15:00 Uhr  
**Wo:** Clubraum des DJFE e. V., Baumweg 15, 22589 Hamburg, 1. Stock  
**Kosten:** Eintritt frei, Spenden werden gerne angenommen

#### Jahresmitgliederversammlung des DJFE e. V.

Wir laden alle ordentlichen Mitglieder des DJFE e. V. zur Mitgliederversammlung ein.

**Wann:** 18.03.2018 (So) ab 16:00 Uhr  
**Wo:** Clubraum des DJFE e. V., Baumweg 15, 22589 Hamburg, 1. Stock  
**Kosten:** Eintritt frei, verbindliche Anmeldung bis zum 10. März 2018 erforderlich

**Hinweis:** Förder- und Gastmitglieder können an der Veranstaltung teilnehmen, sofern noch Plätze frei sind. Die Vergabe der Plätze erfolgt nach Anmeldeschluss für ordentliche Mitglieder.

#### Gemeinsame Fahrt zum Samurai Art Museum in Berlin

In 2018 organisiert der DJFE e. V. seinen ersten Ausflug für interessierte Mitglieder und Nicht-Mitglieder: Es geht nach Berlin ins neu gegründete Samurai Art Museum (<http://samurai-artmuseum.com/>), wo in einer kleinen und liebevoll kuratierten Sammlung verschiedene Helme, Rüstungen und Schwerter von Samurai zu bewundern sind.

Die Fahrt startet morgens am Hamburger Hauptbahnhof, nach Ankunft in Berlin findet ein gemeinsames

Mittagessen statt. Von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr ist der Museumsbesuch geplant, danach die Rückfahrt nach Hamburg.

**Wann:** 08.04.2018  
**Wo:** Samurai Art Museum, Clayallee 225 D, 14195 Berlin  
**Kosten:** Fahrtkosten, Museumseintritt und Mittagessen auf eigene Kosten, Fahrkarten und Eintritt werden von Christian Dereser organisiert

**Hinweis:** *Es sind noch ein paar Plätze frei. Wer Lust und Zeit hat, möge sich bitte bei Christian Dereser ([dereser@gmx.de](mailto:dereser@gmx.de)) bis zum 15. Januar 2018 verbindlich anmelden, damit die Zugfahrkarten gebucht werden können.*

### Veranstaltungen von Firmenmitgliedern des DJFE e. V.

#### Kinderflohmarkt bei Toyota Wedel, Autohaus Rosenbaum

Nachdem wir im September letzten Jahres bereits zum zweiten Mal erfolgreich mit dem Toyota-Autohaus Rosenbaum einen Japan-Tag veranstaltet haben, möchten wir an dieser Stelle auf einen dort geplanten Kinderflohmarkt hinweisen. Freuen Sie sich auf einen schönen Tag mit einem liebevoll gestalteten Rahmenprogramm für die ganze Familie.

**Wann:** 10:00 Uhr bis 16:00 Uhr  
**Wo:** Toyota Rosenbaum GmbH, Tinsdaler Weg 142b, 22880 Wedel  
**Kosten:** **Eintritt frei**, Kuchenspende als Standgebühr (Verkauf des Kuchens für einen guten Zweck)

### Veranstaltungen mit Unterstützung/Beteiligung des DJFE e. V.

#### „Stilles Meer“, Oper von Toshio Hosokawa

Die Oper „Stilles Meer“ feierte in Hamburg am 24. Januar 2016 ihre Premiere. Auch in dieser Spielzeit steht sie unter der musikalischen Leitung von Kent Nagano wieder auf dem Spielplan, und am 31. Januar bekommt die Aufführung durch die Unterstützung des DJFE e. V. ein kleines Extra: Zur Einführung vor der Vorstellung und in der Pause werden Mitglieder im Kimono vor Ort sein und so ein Stück Japan in die Oper bringen.

[Staatsoper Hamburg: Das Stille Meer](#)

**Wann:** 31.01.2018 (Mi) von 19:30 Uhr bis 21:10 Uhr, Einführung um 18:50 Uhr  
**Wo:** Staatsoper Hamburg, Große Theaterstraße 25, 20354 Hamburg  
**Kosten:** € 5,00 bis € 87,00 (je nach Platzgruppe), Tickets noch verfügbar

**Hinweis:** Wir freuen uns über weitere Anwesende im Kimono!

---

### Hinamatsuri – Das japanische Mädchenfest

---

Auch das Museum für Völkerkunde Hamburg feiert seit einigen Jahren das japanische Mädchenfest mit einem bunten Programm und bietet so einen Einblick in die japanische Kultur: Bewundern Sie den Puppenberg, erfahren Sie mehr über japanisches Essen oder nehmen Sie teil an einem Manga-Zeichkurs! Weitere Informationen, Programmdetails und Teilnahmebedingungen der Wettbewerbe finden Sie unter [www.voelkerkundemuseum.com](http://www.voelkerkundemuseum.com) und [www.hina-matsuri.de](http://www.hina-matsuri.de).

**Wann:** 04.03.2018 (So) ab 11:00 Uhr  
**Wo:** Museum für Völkerkunde Hamburg, Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg  
**Kosten:** nur Museumseintritt

---

### 7 Jahre danach: Gedenken an die Katastrophe in Japan

---

Das Tōhoku-Erdbeben am 11. März 2011, der darauffolgende Tsunami sowie die Kernschmelze in Fukushima jähren sich nunmehr zum siebten Mal. Nach buddhistischer Tradition ist der 7. Todestag mit besonderer Bedeutung verbunden, und so lädt der deutsch-japanische Stadtteildialog ein, gemeinsam am 11. März 2018 den ca. 20.000 Opfern der Katastrophe zu gedenken.

Das Programm der Veranstaltung umfasst einen Dokumentarfilm über den GAU von Fukushima, Vorträge und Präsentationen über die aktuelle Lage im Katastrophengebiet und – mit Blick nicht nur auf die Vergangenheit, sondern auch in die Zukunft gerichtet – über den Wiederaufbau, ein kurzes Musikprogramm und Diskussionsrunden.

Die Veranstaltung findet auf Deutsch und Japanisch statt, es sind Gäste aus Tokio und Rikuzentakada (Tōhoku) eingeladen.

**Wann:** 11.03.2018 (So) von 14:30 Uhr bis ca. 19:00 Uhr  
**Wo:** Motte Stadtteil- und Kulturzentrum, Eulenstraße 43, 22765 Hamburg  
**Kosten:** Eintritt frei, Spenden werden erbeten

---

### „Madama Butterfly“, Oper von Giacomo Puccini

---

Giacomo Puccinis Oper erfreut sich auch 114 Jahre nach ihrer Uraufführung in Mailand international großer Beliebtheit. Erzählt wird die tragische Geschichte des japanischen Mädchens Cio-cio-san, die den amerikanischen Marineoffizier Pinkerton heiratet, mit ihm ein Kind bekommt und kurz darauf von ihm verlassen wird. Jahre später kehrt Pinkerton mit seiner neuen Frau nach Japan zurück, um Cio-cio-san den gemeinsamen Sohn wegzunehmen und in die USA zu bringen, Cio-cio-san sieht daraufhin keinen Ausweg und nimmt sich verzweifelt das Leben.

Auch an diesem Opernabend wird durch im traditionellen Kimono anwesende Mitglieder des DJFE e.V. etwas japanisches Flair in die Staatsoper gebracht.

#### [Staatsoper Hamburg: Madama Butterfly](#)

**Wann:** 16.03.2018 (Fr) von 19:30 Uhr bis 21:10 Uhr, Einführung um 18:50 Uhr  
**Wo:** Staatsoper Hamburg, Große Theaterstraße 25, 20354 Hamburg  
**Kosten:** € 6,00 bis € 109,00 (je nach Platzgruppe), wenige Tickets noch verfügbar

**Hinweis:** Wir freuen uns über weitere Anwesende im Kimono!

### 3 Regelmäßige Termine

<b>DJFE-Stammtisch Elbe</b>	
<b>Wann:</b>	Immer am <b>20. des Monats</b> ab 20:00 Uhr
<b>Was:</b>	Kennenlernen und Austauschen
<b>Wo:</b>	„Asiahub“ Imbissrestaurant am S-Bahnhof Blankenese (S1), Sülldorfer Kirchenweg 1, 22587 Hamburg
<b>Details:</b>	siehe <a href="http://www.djfe.de/stammtisch">Homepage DJFE e.V.</a> unter <a href="http://www.djfe.de/stammtisch">www.djfe.de/stammtisch</a>

<b>Chorprobe des Sakura-Chor</b>	
<b>Wann:</b>	Immer am <b>2. Mittwoch und 4. Montag im Monat</b> von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr
<b>Was:</b>	Deutsche und japanische Lieder auf Deutsch und Japanisch Neue Mitsänger und Mitsängerinnen sind jederzeit herzlich willkommen! Vorkenntnisse sind nicht erforderlich!
<b>Wo:</b>	Clubraum DJFE, Baumweg 15, 22589 Hamburg, 1. Stock
<b>Details:</b>	siehe <a href="http://www.djfe.de/djfe-sakura-chor">Homepage DJFE e.V.</a> unter <a href="http://www.djfe.de/djfe-sakura-chor">www.djfe.de/djfe-sakura-chor</a>

### 4 Save the date

<b>Freuen Sie sich auf die folgenden Veranstaltungen:</b>			
<b>29.04.2018</b>	So	Jubiläumskonzert zum 195-jährigen Bestehen der Hamburger Liedertafel	
<b>Mai</b>		Japan-Festival in Pflanzen und Blumen	Japanisches Generalkonsulat
<b>25.05.2018</b>		Kirschblütenfeuerwerk an der Außenalster <a href="http://www.hamburg.de/kirschbluetenfest-hamburg/">http://www.hamburg.de/kirschbluetenfest-hamburg/</a>	
<b>23.05.2017 – 27.05.2017</b>	Mi - So	19. Japan-Filmfest Hamburg <a href="http://www.jffh.de/">http://www.jffh.de/</a>	Nihonmedia e. V. JFFH